

# 97150

Vendredi  
Friday  
4  
Décembre  
December  
2020

#458

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

## ANIMAUX

# CRÉATION D'UNE FOURRIÈRE ET D'UN REFUGE ... UNE ÉVIDENCE



page 02

**Interview de la préfète Feucher à la veille de son départ**

page 04

**Déclinaison du Plan de relance à Saint-Martin**

page 05

**En attendant Noël**

page 08

**BODY minute**

1 soin visage acheté (hors soin flash et vitamine C++) = 1 chèque beauté de 10€ OFFERT

\* Offre valable jusqu'au 31/12/2020 Voir condition en institut

1 rue du Palais de justice  
MARIGOT - 0590 52 05 70  
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h30  
Sam 9h-15h30

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 16H30	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 16H30
<b>Western Union</b> <b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 16H00	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 16H00

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★



LIVRAISON GRATUITE\*



**CADISmarket.com**

Vos Courses A Domicile !

Votre nouveau  
SUPERMARCHÉ EN LIGNE  
100% SXM !

[www.cadismarket.com](http://www.cadismarket.com)

DES QUESTIONS ? CONTACTEZ-NOUS !

✉ [WEB@CADISMARKET.COM](mailto:WEB@CADISMARKET.COM)

\*au delà de €99

## PROTECTION ANIMALE

# Un refuge animal à Saint-Martin... Une évidence

Au-delà de l'obligation légale de l'existence d'une fourrière sur le territoire de la Collectivité de Saint-Martin, et au regard du nombre croissant exponentiel de chiens errants sur la voie publique, la nécessité d'un refuge animal s'impose aussi sur le territoire. L'association « Tango & Co » a été créée par un groupe de femmes déterminées à œuvrer pour la cause animale, et travaille d'arrache-pied et de concert avec les services de la Collectivité, pour que la création d'un refuge animal voie le jour dans les meilleurs délais. Il sera complémentaire à la future fourrière.



de plus en plus important de chiens abandonnés ou nés dans la rue qui circulent un peu partout sur le territoire. La loi impose pourtant que « tout animal trouvé sur la voie publique doit être confié à la fourrière animale la plus proche ». Le dossier fait donc partie des priorités, un appel d'offre devrait sortir avant la fin de l'année et la fourrière devrait voir le jour d'ici une année. La COM souhaite y adjoindre un refuge animalier qui serait implanté sur le même site et géré par une association locale. Une combinaison qui existe sur de nombreux territoires français, souvent gérée par les Sociétés Protectrices des Animaux (SPA). Les chiens capturés par la fourrière peuvent ainsi espérer une nouvelle et plus heureuse vie, via le travail complémentaire réalisé par le refuge pour les soigner, les stériliser et les identifier, les placer en adoption, ou encore réserver aux plus âgés une retraite paisible.

La Collectivité a pour obligation légale eu égard au Code rural, d'avoir sur son territoire une fourrière animale. Pour l'heure, la Collectivité sous-traite cette activité avec une entreprise guadeloupéenne qui vient régulièrement sur le territoire pour mener des campagnes de captures de chiens errants. Mais la fourrière n'est pas opérationnelle en permanence. Une situation qui n'est pas satisfaisante au regard du nombre

## L'ASSOCIATION TANGO & CO EN PÔLE POSITION POUR LE REFUGE

Djiba, Christelle, Maryse, Angeline et Martine, dévouées à la cause animale, ont créé l'association Tango & Co qui a pour mission première la création d'un refuge et dont les objectifs se ca-

lent sur ceux souhaités par la Collectivité. Les deux projets avancent parallèlement et en concertation. La fourrière et le refuge devraient être positionnés côte à côte, sur un terrain à Grand Case appartenant à la Collectivité. Régulièrement enregistrée et détenant tous les documents inhérents à cette activité (N°SIRET, déclaration ICAD, compte bancaire dédié etc.), l'association Tango & Co travaille pour l'heure au montage des dossiers de demandes de subventions qui permettront d'acquérir le matériel nécessaire au fonctionnement du refuge : des cages réglementaires, une nurserie, une chatterie, des algécos pour y installer bureau et service de toilettage, etc.

## LES BÉNÉVOLES NÉCESSAIRES ET BIENVENUS

Un tel refuge ne peut fonctionner que grâce au travail et au temps considérables fournis par les personnes bénévoles. Tango & Co s'attache donc également pour l'heure à recenser précisément les personnes bénévoles qui s'engageraient fermement à ses côtés. Le refuge souhaité par ses créatrices devra être convivial et attractif pour les populations qui viendraient y rechercher un compagnon à quatre pattes, résidents mais aussi touristes américains. Les bénévoles qui souhaiteraient s'investir auprès de Tango & Co sont appelés à se faire connaître auprès de l'association.

## COLLECTE DE DONS, UNIQUEMENT PAR VIREMENT BANCAIRE

De même, comme toute association à but non lucratif, régulièrement enregistrée et subventionnée, l'association Tango & Co va devoir compter aussi sur les dons du grand public. L'association lance à travers nos colonnes un premier appel aux dons d'argent, de matériel ou encore de volontaires pour effectuer des travaux dans l'enceinte du futur refuge. A noter que les dons en numéraires ne peuvent se faire que contre reçu réglementaire, par le biais de virements bancaires ou donnés directement aux membres du bureau de l'association, également contre reçu en bonne et due forme. Pour rappel, ces dons sont déductibles des impôts à hauteur de 80% à Saint-Martin. Tango & Co n'a encore pour l'heure réalisé aucune collecte directe auprès du grand public.

## L'UNION FAIT LA FORCE

Pour mémoire, il existait jusqu'au passage de l'ouragan Irma un refuge, situé sur un terrain de la Collectivité, à Mont-Vernon. Un terrain inondable qui a aujourd'hui été écarté pour la création du nouveau refuge. Le refuge était alors géré depuis plus d'une décennie par l'association I Love My Island Dog, présidée par Ursula. La



gestion et l'entretien d'un refuge exigeant un travail quotidien, 7 jours sur 7, Ursula qui est aujourd'hui à la retraite, continue un travail considérable pour améliorer la condition canine sur l'île et sera évidemment de bons conseils pour la gestion du futur refuge. Ursula préfère toutefois désormais s'atteler à la mission de stérilisation des chiens, qui selon elle, est la seule solution pour espérer voir diminuer le nombre de chiens errants sur le territoire.

Le refuge de l'association Tango & Co s'attachera à travailler en synergie avec les associations régulières et groupes présents sur les réseaux sociaux qui oeuvrent pour cette même cause.

V.D.



## Pas de collecte en direct par Tango & Co

Des restaurateurs de la partie française nous ont rapportés qu'ils avaient été démarchés par une association pour faire un don de 125€ pour la création d'un refuge animal. Tango & Co, l'association qui collabore avec la Collectivité pour la création du futur refuge n'est pas à l'origine de cette collecte.

## Pour faire un don ou s'inscrire comme bénévole

L'association Tango & Co n'a pas encore pour l'heure lancé d'opération directe auprès du grand public pour récolter des dons. Les dons en numéraires ne peuvent se faire que via un virement bancaire. Pour ce faire, et/ou pour s'inscrire comme volontaire auprès du refuge, contacter l'association par mail : tangoandcoshelter@gmail.com, ou par téléphone : 0690 13 02 15 (Djiba, présidente) / 0690 50 22 36 (Christèle, vice-présidente).



Kooyman  
WHERE  
THE MAGIC  
HAPPENS

**Participez  
à notre jeu concours !**

Dépensez 40 dollars, pour obtenir votre bulletin de participation.  
Le 11 janvier 2021, 3 gagnants seront tirés au sort dans les 3 boîtes magiques.  
Dans chaque boîte, une carte-cadeau Kooyman est cachée.  
Qui choisira la bonne boîte avec le plus gros lot?

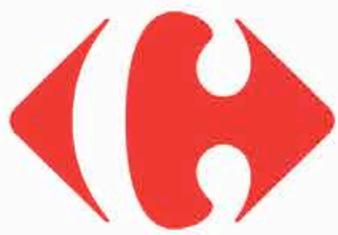
Gagnez \$ 1.500, \$ 2.500 et \$4.000 en bons-cadeaux Kooyman!

QUI REMPORTE LE GROS LOT ?

Vous avez perdu ? Nous faisons gagner aussi 20 x \$150 en bon-cadeaux  
Vivons la magie de Noël ensemble !

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX POUR PLUS DE DÉTAILS

Maximum de 100 tickets par achat. Les bulletins doivent être dûment complétés pour être valides.  
Opération valable jusqu'au 31/12/2020. Les gagnants seront annoncés le 11 janvier 2021.



**Carrefour  
market**

On a tous droit au meilleur

# VOTRE MARÉE

disponible dès aujourd'hui

**FILET DE FLÉTAN**

**DOS DE SAUMON DE NORVÈGE**

**FILET DE BAR**

**SARDINE BRETONNE**

**TRUITE ROSE VIDÉE**

**SAINT PIERRE ENTIER 1/1.5KG**

**SAUMON LABEL ROUGE ÉCOSSE**

**MAQUEREAU ENTIER**

**SEICHE ENTIÈRE 3/500**

**LONGE D'ESPADON**

**FOIE DE LOTTE**

**LOTTE 2/3 EXTRA**

**DOS DE CABILLAUD NORVÈGE**

**SOLE 5/600 FRANCE**

**TURBOT 1/2 KG PÊCHE FRANCE**

**AILES DE RAIE**

**LAMELLE D'ENCORNET**

**MOULE DE HOLLANDE BQT 1 KG**

**COUTEAU MOYEN**

**PALOURDE MOYENNE**

**BULOT CUIT**

**TOURTEAU CRU**

**ARAIGNÉE CUIE**

**OURSIN D'ISLANDE**

**LANGOUSTINE CRUE / RAW CRAWFISH**

**CREVETTES CRUES OU CUITES, TOUTES TAILLES**

**HOMARDS VIVANTS DU MAINE**

**NOIX DE SAINT JACQUES AVEC CORAIL**

**PINCE DE CRABE CUIE**

**Promo :**

**WAHOO PÊCHE LOCALE**

**18.05€ LE KG**

**1€ = \$120**  
sur les encaissements  
en espèces

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)

# Sylvie Feucher, mission terminée ... mais continuité assurée

Dernière interview à la veille de son départ pour Sylvie Feucher, préfète déléguée de Saint-Barthélemy et Saint-Martin. L'occasion d'aborder certains points épineux et d'autres plus faciles avec une femme qui aura marqué les esprits ... par sa combativité pour ses partisans, par son rigorisme pour ses détracteurs. 9 juillet 2018 – 4 décembre 2020. Retour sur deux ans et un cinq mois de fonction avec des épisodes plutôt compliqués.



## Quel est votre principal regret ?

Quand on part, on a toujours un sentiment d'inachevé et c'est encore plus vrai à Saint-Martin, du fait des problèmes liés à l'histoire statutaire de l'île, avec en plus de cela, le volet Irma qui a ajouté des difficultés supplémentaires. Mon principal regret est de ne pas avoir pu aller plus vite sur beaucoup de dossiers. J'aurais aimé également que les choses soient plus fluides entre l'État et la Collectivité.

## ... et votre plus grande satisfaction ?

Celle d'avoir créé une équipe, ici à la Préfecture, dans une dynamique de projet de territoire pour Saint-Martin, avec des gens qui avançaient derrière moi sur différents sujets. Et cela n'a pas été facile d'autant qu'après la destruction de la préfecture, l'installation de la préfecture provisoire, puis la seconde préfecture, rien que sur le bâti c'était chargé. Il a fallu également assurer le recrutement du personnel (beaucoup sont partis après Irma), mener le projet de cité administrative, assurer la visite présidentielle et tout cela sur mes trois premiers mois de prise de fonction. Je suis aussi satisfaite d'avoir rempli la feuille de route, plutôt musclée, du Président de la République.

Dans les projets les plus marquants, je retiendrai la reconstruction des établissements scolaires, l'aboutissement des projets des collèges 600 et 900 (actés et financés) et le centre nautique de la Savane d'ici trois ans ou encore le projet « bibliothèque sans frontière » qui amène la culture dans les quartiers ainsi que le partenariat Sciences Pô et Essec.

## Vous aviez à cœur de redonner un visage plus souriant à l'île. Cela passait notamment par la mise en place d'une filière de traitement des déchets. Qu'en est-il ?

Le dossier n'est pas oublié mais l'éco site de Grandes Cayes est en train de se restructurer entièrement grâce à des aides de l'État, de l'Union Européenne et des fonds privés. Les financements sont en cours de finalisation et l'éco-site sera accompagnée par le Ministère des Outre-mer sur le projet de pyrogazéification (combustion qui produit de l'énergie) avec à terme un centre de traitement global des déchets. Donc cela n'avait pas de sens de créer une autre filière alors que le site va être complètement transformé en 2021.

## La représentation locale de l'Etat c'est l'accompagnement de la Collectivité, pour l'aider à remplir ses mission. Est-ce que vous estimez avoir joué ce rôle notamment sur le dossier PPRN ?

Ce rôle continue au travers des services de la Préfecture. Depuis toujours l'aménagement du territoire et l'urbanisme ont toujours été des sujets conflictuels, ce n'est pas nouveau. En novembre 2017, c'est le Président Gibbs qui a signé les documents avec le Premier ministre. Les choses étaient engagées avant mon arrivée. L'arrêté d'août a été pris pour permettre à la Collectivité de réaliser des projets sans attendre la version définitive. Le fait de l'annuler pénalise les saint martinais et renvoie à celui de 2011.

## Avec le recul, est ce que vous agiriez différemment ?

Le PPRN est un sujet conflictuel, mais ce n'était pas une raison de rejeter la faute sur moi. L'État a effectivement fait appel de la décision du tribunal mais toutes les remarques du rapport Lacroix ont bien été intégrées comme le souhaitait le Président Gibbs. On était à la phase finale de relecture. La balle est dans le camp de la Collectivité.

## La fermeture de la frontière a été un sujet de controverse...

Je l'assume totalement et je me suis sentie bien seule pendant ce Covid. La première fermeture a été demandée par la première ministre du côté hollandais, et j'étais d'accord. Je n'ai pas de regret, car la première vague nous a relativement épargnés. La seconde vague a été plus méchante. Fermer la frontière avait donc du sens pour ne pas avoir une seconde vague explosive et ainsi préserver la saison touristique à venir. Cela permettait en outre de gérer une plus petite partie de la population.

L'ARS avait demandé à Daniel Gibbs de prolonger cette fermeture de 15 jours, ce qui aurait permis d'assoir des résultats. Lors du confinement j'ai permis au BTP de travailler, j'ai ensuite laissé les activités reprendre, pour un retour à une vie quasi normale, ceci pour préserver l'économie.

Il ne restait que les hôtels. C'est chose faire avec la mise en place des conventions individuelles et l'arrivée des tests antigéniques. Ce protocole est une phase d'expérimentation, la balle est dans le camp

des professionnels. Une 3ème vague est possible s'il y a une baisse des mesures barrières, et cela peut anéantir la saison touristique à venir. Aujourd'hui la partie hollandaise n'a toujours pas signé le protocole sanitaire. Il y a une part importante de responsabilisation individuelle, de part et d'autre de l'île.

## Votre successeur, Serge Gouteyron, arrivera après votre départ. Comment se fait la passation des dossiers ? Quels sont les dossiers prioritaires que vous lui laissez ?

Nous avons eu plusieurs entretiens téléphoniques et je lui laisse une note de passation de poste. De son côté, il aura sa propre feuille de route du ministère des Outre-mer. Les deux principaux dossiers sont le PPRN et le comité Territorial du plan de relance des îles du nord. Mais il y a aussi la lutte contre les fraudes en général. Il y aura donc une continuation dans le suivi des dossiers.

## Saint-Martin sera désormais une destination de vacances ?

Je quitte Saint-Martin avec malgré tout un peu de nostalgie, et laisse des amis, des gens que j'apprécie. Mais après m'être totalement investie pendant ces deux ans et demi, pour mener un travail intense sur tous les sujets, et sans vacances (!), j'avoue être fatiguée et heureuse de retrouver ma famille que j'ai abandonnée durant ce temps pour me consacrer à Saint-Martin et sa population.

Propos recueillis par A.B

Enchères avec prix de réserve

REVENDEUR EXCLUSIF  
WWW.RIPTIDESPAS.COM

**Riptide**  
For fitness, relaxation and fun

8 ANS GARANTIE STRUCTURE

**PARADISE** 60HZ  
Dim. : 2000x1500x740 mm

MISE À PRIX **1€**

avec Contrôleur Gecko  
MADE IN CANADA

DISPONIBLE EN 3 COLORIS

**LEGACY** 60HZ  
Dim. : 2000x1640x820 mm

MISE À PRIX **1€50**

avec Contrôleur Gecko  
MADE IN CANADA

*Offrez-vous un jacuzzi pour Noël*

**Enchère du 4 au 20 décembre 2020**

**LILI** 60HZ  
Dim. : 1950x1950x820 mm

MISE À PRIX **2€**

avec Contrôleur Gecko  
MADE IN CANADA

**OVATION** 60HZ  
Dim. : 2300x2300x920 mm

MISE À PRIX **2€50**

avec Contrôleur Gecko  
MADE IN CANADA

**ACCLAIM** 60HZ  
Dim. : 3300x2330x980 mm

MISE À PRIX **3€**

avec Contrôleur Gecko  
MADE IN CANADA

**NAWAK**  
Import

Route de l'Aéroport de Grand Case  
(à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

nawakimport@gmail.com - nawak import

Informations & tarifs disponible sur [www.nawakimport.com](http://www.nawakimport.com)

ÉCONOMIE

# Le Plan « France-Relance » décliné à Saint-Martin

Lancé par le gouvernement en septembre dernier, le Plan de relance, est destiné à « relancer l'activité à court terme et préparer la France à l'horizon 2030 ». Le comité territorial de pilotage et de suivi, présidé par la préfète, les présidents de Collectivités de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin et le Responsable du service des finances publiques locales, a été installé mardi dernier, en préfecture.



<https://www.economie.gouv.fr/plan-de-relance#>) et du domaine d'action, des dossiers devront être déposés afin d'obtenir un financement s'inscrivant dans ce plan de relance. Saint-Martin pourrait être concerné par une centaine de projets, dans le domaine de la biodiversité, de la ruralité, du tourisme durable, de la culture ou encore dans la lutte contre la pauvreté et pour l'insertion sociale. A noter que les appels à projets s'inscrivant dans le secteur de l'Economie Sociale et Solidaire viennent d'être lancés. V.D.

Doté de 100 Md€ d'euros, dont 40 Md€ provenant de fonds européens, le ministère des Outre-mer a décliné ce plan pour chacun des territoires ultramarins, en fonction de leurs besoins et de la réalité de chacun de ces territoires, tout en conservant les priorités axées par le gouvernement : le verdissement de l'économie (30 Md€), la compétitivité des entreprises (35 Md€) et le renforcement de la cohésion sociale et territoriale (35 Md€).

### 1.5 Md€ POUR LES OUTRE-MER

Parmi ces montants, 1.5 Md€ ont été fléchés vers les Outre-mer, parmi lesquels 50 M€ pour la rénovation des réseaux d'eau, 50 M€ pour la mise aux normes parasismiques des bâtiments publics, 80 M€ pour le secteur de la transformation agricole et 50 M€ en soutien au développement local pour financer des projets prêts à démarrer portés par les collectivités. Plus spécifiquement pour les Collectivités de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, sont concernés l'abattoir de Saint-Martin, les projets de formations sur les métiers d'avenir, la modernisation des centres de tri et de valorisation des déchets (Saint-Martin), les projets s'inscrivant dans le développement du numérique. Les associations travaillant avec les personnes précaires sont également fléchées par ce plan, notamment pour la création d'un centre d'hébergement d'urgence. Les jeunes sont également au cœur du plan, avec des projets d'insertion, des plans de formations spécifiques et des aides à leur embauche.

### 27 M€ EN SOUTIEN À LA COM POUR FINALISER DES PROJETS

Les projets portés par la Collectivité qui n'ont pour l'heure par trouvé de crédits d'Etat pourraient ainsi être abondés par une enveloppe de 27 M€ de fonds européens. De même, la préfecture devrait profiter de ce plan de relance pour construire la future cité administrative.

La Collectivité de Saint-Martin pourrait ainsi bénéficier de fonds dans le cadre de ce plan pour la rénovation de l'abattoir, pour la reconstruction de ces établissements scolaires (collège 600 de Q0 et collège 900 de la Savane) ou encore la Médiathèque ou son projet de centre nautique.

### ASSOCIATIONS, ENTREPRISES, PARTICULIERS... TOUS CONCERNÉS

Un plan de relance qui concerne donc tous les niveaux de structures, du particulier aux entreprises, en passant par les associations, la Collectivité, et la représentation locale de l'Etat. En fonction du calendrier prédéfini (à consulter sur le site

JEUDI 10 DÉCEMBRE  
DE 18H À 21H

*jazzy reggae*

## AFTER WORK

*Tapas Cocktails*

DUO  
BETTI V (VOIX)  
ET CONNIS (SAXO)

4 Rue du Général de Gaulle - Marigot  
Réservation au :  
**05.90.87.86.51**  
centrhotel.sxm@gmail.com  
www.centrhotel.fr

CENTR HOTEL

# MOTORWORLD

## PROMO DE NOEL

ZÉRO ACOMPTE - 100% DE FINANCEMENT DISPONIBLE

**VENUE**

€1800 remise

**CRETA**

€3500 remise

**TUCSON**

€3500 remise

**CR-V**

€2600 remise

**ENORME REMISE!**

**EN PLUS UN CADEAU**

50" Samsung 4K Smart TV

OU

Apple iPad

OU

\$400 Pandora Bon Cadeau

OU

15" Laptop

Offre valable sur les prêts bancaires de 5 ans ou plus auprès des banques participantes. Uniquement sur les formulaires du 3 au 31 décembre 2020. Remises applicables sur certains modèles uniquement. Visitez [motorworldgroupsm.com/financing](http://motorworldgroupsm.com/financing) pour plus d'informations.

**JETTA**

€1800 remise

**T-CROSS**

€1800 remise

**ECOSPORT**

€2500 remise

**CX-5**

€2000 remise

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! IERE REVISION OFFERTE!

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01

WWW.MOTORWORLDGROUPSM.COM

CONSEILLERS DE VENTES- SYLVIA BESUCHET: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC TASSO: +011 (590) 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: +011 (590) 690 27 70 40

COMMUNIQUÉ OFFICE DE TOURISME

# "Un calendrier de l'Avent en vidéo pour célébrer la magie de Noël avec l'Office de Tourisme !

Si la situation mondiale actuelle demeure incertaine, l'Esprit de Noël nous invite au partage et doit nous donner foi en l'avenir.

Ainsi, c'est avec un optimisme indéfectible que l'Office de Tourisme s'engage à Saint Martin pour que notre destination continue de rayonner et de faire rêver les visiteurs du monde entier.

Après cette année éprouvante pour tous, nous avons souhaité offrir à chacun d'entre vous un joli moment de bonheur quotidien ! Durant tout le mois de décembre, dans la tradition du calendrier de l'Avent, l'Office de Tourisme présentera chaque jour, sur sa page Facebook "OT Saint-Martin- Vie Locale", une nouvelle petite vidéo thématique. Suivez pendant 25 jours cette minute de bonheur, dont vous êtes les acteurs ! Un hommage au Noël de Saint Martin, revisité avec un zeste de modernité, qui, nous l'espérons, vous réchauffera le cœur ! Toute l'équipe de l'Office de Tourisme de Saint Martin vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année ! "



## Condoléances du Président Daniel Gibbs

"J'ai appris avec tristesse le décès du docteur Yves De Polo qui a soigné de nombreuses familles Saint-Martinoises et qui était apprécié et reconnu par notre communauté.

Le docteur De Polo a marqué l'histoire de notre île par son engagement professionnel et humain au service de la population locale. Plus qu'un médecin, il a été des années durant un confident, un membre de la famille pour de nombreuses personnes ici.

Saint-Martin perd un homme de conviction, une personnalité qui a su représenter son île avec valeur et courage.

Les conseillers territoriaux et les employés de la collectivité se joignent à moi pour adresser nos plus vives condoléances à la famille De Polo, à son épouse Michèle, son fils Gaëtan DePolo et l'ensemble de ses proches et amis.

A titre personnel, ma famille se joint à moi pour transmettre notre soutien sincère à la famille De Polo et toute la force nécessaire pour surmonter ce deuil."

LE COIN DES TOUTOUS

### OPÉRATION CADDIE

ce samedi 5 Décembre devant Super U Hope Estate, de 10 à 13 h et de 17 à 19 h

Notre association collecte et redistribue des croquettes pour chiens et chats au quotidien aux plus besogneux et en fonction de ce qui est disponible. Nous faisons donc appel à votre générosité ce samedi. Nous avons besoin de croquettes, pâtés pour chiens et chats. Ce samedi nous avons une pensée particulière pour Bernadine qui nous a récemment quittés. Sur les hauteurs du Paradise view elle a laissé derrière elle 2 chiens et 7 chats. Ce samedi nous faisons donc aussi une collecte pour ces animaux. Sinon vous pouvez déposer directement au Paradise view ou son compagnon y est encore. Bernadine a sauvé beaucoup de chiens et chats

dans sa vie, et nous lui devons de nous occuper de ceux qu'elle considérait comme ses enfants. Vous pouvez aussi adopter un des chats. Un a déjà été placé. Repose en paix Bernadine. I love my island dog

Cette jolie fille de 6 mois est à l'adoption. Elle est stérilisée, vaccinée et identifiée. Si vous désirez la rencontrer, veuillez nous contacter. Merci



La famille DE POLO, sa femme Michele, son fils Gaëtan, ses belles filles Stéphanie et Mélody, ses petits enfants Anael et Léana, ont le regret de vous annoncer le décès du docteur

*De Polo Yves*

Un recueillement se tiendra le vendredi 04 décembre 2020 à Inter Funeral Services (Galisbay) de 16 à 18 heures.

La famille DE POLO tient à adresser ses infimes remerciements au Docteur Merlet et au Docteur Noubou Lazare, ainsi qu'à toute l'équipe du HAD, pour leur dévouement



# Mois des Cadeaux

Du 1er Décembre 2020 au 4 Janvier 2021

**0€\*** & **JUSQU'À 5,000€\***

D'APPORT SUR CERTAINS MODÈLES NISSAN 2020

**Joyeuses fêtes de la part de la Famille Nissan**




\*voir conditions en concession. Nous agissons en tant que courtiers en crédit, nous ne sommes pas un prêteur. Sous réserve d'acceptation du dossier. Les visuels affichés sont à des fins d'illustration uniquement.

0590 87 16 08

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

sales@saintmartincars.com

**SaintMartinCars.com**

■ ÉCONOMIE

# La maison du Père Noël ... en actions !

La Maison du Père Noël s'est illuminée le soir de Thanksgiving comme de coutume, mais sans public cette année. Les actions caritatives, elles, suivent leur cours pour apporter l'esprit de Noël au plus grand nombre.

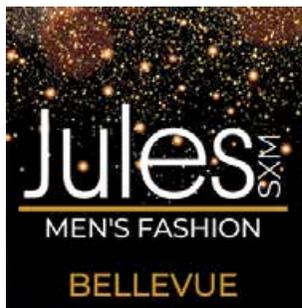


darmes, les pompiers, la police territoriale ou le personnel de l'hôpital Louis Constant Fleming. La maison du Père Noël a d'ailleurs été décorée en l'honneur de ces derniers sur le thème « Season of Hope » et des anges en hommage à ceux qui veillent sur la population depuis le début de la crise sanitaire. C'était également l'occasion pour les bénévoles de l'association de rendre visite à quelques aînés dans différents quartiers de l'île ... qui ont apprécié cette visite imprévue. L'illumination du sapin du Père Noël aura lieu ce samedi 5 décembre et pourra être suivi sur



la page Facebook de la Maison du Père Noël : « Santa House The Christmas House ». A.B

Le week-end dernier la « Soupe Fest », traditionnelle distribution de soupe, était organisée pour remercier tous les services mobilisés durant la pandémie, que ce soit les gen-



■ AGENDA

## Les Marchés de Noël

Petit mémo des marchés de Noël annoncés ... tous sont organisés dans le respect des mesures sanitaires. Les visiteurs doivent eux aussi se conformer aux recommandations d'usage.

**GRAND CASE : 18 DÉCEMBRE**

Petit marché de Noël à la Petite Favorite à Grand Case, avec des stands de produits locaux très variés, comme les céramiques Pinky Chich, les produits cosmétiques bio de Bamboo & Co, les jolies décors de MerSea, etc. Ambiance de Noël garantie avec en plus l'animation musicale de Caroline Rivas à l'accordéon. Vendredi 18 décembre à partir de 18h. Infos : 06 90 24 71 45.

**BAIE ORIENTALE : DU 18 AU 20 DÉCEMBRE**

La place du Village de la Baie Orientale va retrouver son traditionnel marché artisanal à l'occasion de Noël. Une quinzaine de stands sont attendus avec les incontournables exposants de tableaux, bijoux, ukulélés, etc et quelques nouveaux stands de senteurs et autres décors. Le Père Noël sera présent le dimanche entre 18h et 20h. Respect des consignes oblige, les enfants ne pourront pas cette année lui murmurer leurs souhaits à l'oreille, mais pourront lui déposer une lettre de dernière minute. Vendredi 18, samedi 19, dimanche 20 décembre de 18h à 22h.

**ET AUSSI :**

- Cole Bay :** samedi 5 décembre de 10h à 15h Holiday Artisan Market. Joga – Cole Bay (bâtiment derrière First Caribbean Bank, à l'étage au-dessus d'UPS).
- Phillipsburg :** samedi 5 décembre Food Fashion & Beauty Expo - Watter Plantz Square de 10h à 18h.
- Mont Vernon :** dimanche 6 décembre Marché de Noël des Petits Producteurs – Ecole les Pitchouns BZH de 9h à 13h.
- Oyster Pond :** dimanche 6 décembre Créations locales au restaurant BZH de 8h à 12h30. A.B

**CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix !

# Les PROMOS CHOCOLATS DE NOEL

DU 03 AU 09 DECEMBRE 2020

BAIENETTLÉ | SANDYGROUND  
BAIE ORIENTALE | MARIGOT ouverture prochaine

**8€ 75**  
~~12€ 50~~

CALENDRIER DE L'AVENT OURS  
172 G LINDT  
50,87 € LE KG

**6€ 50**  
~~8€ 90~~

ASSORTIMENT CHOCOLATS  
180 G LINDT  
36,11 € LE KG

**12€ 50**  
~~16€ 50~~

ASSORTIMENT DE 44 BOUCHEES CHOCOLATS  
CHAMPS-ELYSEES 469 G LINDT  
26,65 € LE KG

**5€ 65**  
~~7€ 95~~

CHOCOLAT AU LAIT ORANGE LINDOR  
200 G LINDT  
28,25 € LE KG

**6€ 95**  
~~9€ 95~~

CHOCOLAT AU LAIT/NOIR LES PYRENEENS  
219 G LINDT  
31,74 € LE KG

**9€ 50**  
~~13€ 85~~

CALENDRIER DE L'AVENT CHALET OURS  
236 G LINDT  
40,25 € LE KG

■ TAXE SUR LES VÉHICULES

# Les plaques d'immatriculation 2021 en vente dès le 1<sup>er</sup> janvier prochain

Pour la prochaine année, les plaques d'immatriculation sont déjà sur le territoire. Et pour cause, ce sont celles de 2020 qui n'ont pas été distribuées en raison de la crise sanitaire.

Pour l'année 2020, les automobilistes qui avaient payé la taxe annuelle ont été autorisés à circuler avec les plaques de l'année précédente, uniquement avec l'obtention d'une vignette. Pour l'année 2021, dès le 1er janvier, les automobilistes pourront venir d'acquitter de la taxe annuelle et recevront en même temps la nouvelle plaque d'immatriculation. Sur fond de couleur bleu, ces plaques sont à l'effigie de la statue de William Henry Bell Jr, assis sur son siège au sommet du belvédère de Cole Bay (A.J.C. Brouwer Road). Elles portent également la traditionnelle inscription « The Friendly Island ». La date limite légale pour s'acquitter

de cette taxe est légalement fixée au 28 février de chaque année. Le coût de la plaque est de NAf. 12,50 (environ 7USD) pour tous les types de véhicules et NAf. 7,50 (environ 4.20 USD) pour les motos. Quant à la taxe sur les véhicules portant les lettres M, P, SXM, MR (ministres) et PAR (parlement), elle est de NAf. 275 (environ 154 USD) pour les moteurs à essence et de NAf. 750 (environ 421 USD) pour ceux roulant au diesel. Le paiement de cette taxe peut être effectué aux caisses du bureau du séquestre, à l'édifice gouvernemental de Pond Island. Se munir du document d'inspection technique et de l'assurance valide. V.D.



 KIA SXM Soremar

**NO MATTER  
WHAT COMES NEXT**  
KIA will always be with you

**5** YEARS  
KIA  
WARRANTY  
QUALITY REDEFINED

All-new  
**SELTOS**



The Power to Surprise

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

\*\*See financial conditions, in store. Not contractual Picture

# Red Diamond

+1 721 520 2040

APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

OUVERT DE 22H À 2H DU MARDI AU DIMANCHE



## La tournée de Mimi

97150 # 458 - VENDREDI 4 DECEMBRE 2020 - PAGE 09

# Pour vos bonnes soirées animées

### AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar qui est ouvert maintenant du mardi au samedi à partir de 17h, vous propose toujours des diners animés avec ses 'Thursday Fashion Show' comme hier ou la boutique Gipsy James était à ce rendez-vous de l'élégance. Notez aussi la présence de Dj Nomis tous les soirs avec sa 'Music Lounge', et le vendredi 4 décembre la soirée 'Bohème'. A la nouvelle carte, cette bonne table vous propose de savoureux plateaux partage à déguster sur place ou à emporter, et d'excellentes spécialités maison.

### AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et Latino' à la demande du lundi au dimanche de 20h à 2h, avec tous les samedis le concert de Ali Montero accompagné de Sol pour la 'Latino Party'.

### AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose de belles soirées festives de 20h à 2h, avec en décembre le talentueux chanteur-pianiste Tim Buie qui va réchauffer l'ambiance du mardi au dimanche, tandis que tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk qui met toujours la piste en ébullition.

### AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken le Boss toujours très créatif. Du côté

ambiance, notez tous les mercredis la soirée 'French & Japanese Twist' avec le chef Francky et tous les jeudis la 'Ladies Night party' avec Dj au Bar-Lounge.

### A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas pour vous enchanter, vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des diners avec le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Jazz-Latino', les jeudis Dj Padre avec de bons vieux 'Hits-Standards' et les samedis Dj Rudy sur de la 'Music Lounge'. Notez à la carte les bonnes suggestions au grill et à la rôtisserie, ainsi que tous les samedis la Paëlla

de Gégé en plus de tous les plats finement cuisinés.

### SWEET COCONUT (Simpson Bay)

Ce nouveau Restaurant aux saveurs Caraïbéennes, qui est situé en dessous de Avantika, vous accueille tous les jours du lundi au samedi de 11h à minuit. A la carte riche en spécialités avec de bonnes touches créoles, grande variété de viandes, poissons locaux, pâtes, burgers, salades, les spéciaux 'Flat Bread', et le samedi 'Live Music' avec la chanteuse Joie'Nita.

### AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert désormais du lundi au samedi pour

vos 'Lunch & Dinner', vous propose de belles soirées musicales en fin de semaine. Notez tous les jeudis votre habituel 'Acoustic Dinner' avec le chanteur-guitariste Lee Hardesty, les vendredis le groupe 'Havana Deep Power' pour de la salsa Cubaine avec tous les classiques et les sons 'Cubano', et les samedis votre 'Fun Party' animée par d'autres talentueux musiciens.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose un spécial 'Dinner Sunset' vendredi avec Dj'80, samedi son animation festive avec Dj Eyedol & Family, dimanche à

BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE

**THE SUN BEACH CLUBBER**

En décembre c'est là qu' ça se passe !!

y'a du SOLEY au Sun ! & LIVE DJ

Dimanche 6 DEC. Pensez à réserver !!

DÉGUSTATION de NOUVEAUX COCKTAILS avec la participation de ABSOLUT ELYX

Événement autorisé par la préfecture de St Martin Respect des mesures sanitaires

ORIENT BAY Résa AXEL 06 90 73 57 27

OUVERT 7/7 Nous invitons toujours vos enfants\* \*un plat enfant par repas adulte

Le PIZZA Club

pizza au feu de bois sur place ou à emporter

VENDREDI KARAOKE Night AVEC DJ ALEX & SARA

SAMEDI LUNDI, MARDI, JEUDI & DIMANCHE

Show Cabaret Live Music AVEC SOL

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort

Ouvert tous les soirs de 17h à 23h30

+ (590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten

BAR - RESTAURANT aux saveurs des Caraïbes

NEW

Sweet Coconut

JOIENITA en live Tous les Samedis

SEAFOOD - CHOPS PASTA - STEAKS

Ouvert 7/7 de 11h à minuit (dimanche à partir de 15h)

Tel +1(721) 545 0200 - Cel 06 90 22 85 24

PUERTA DEL SOL BUILDING - SIMPSON BAY (A côté des Restaurants Movida et en dessous d'Avantika)



## La tournée de Mimi

partir de 16h 'Sax n' Song' avec Owi Mazel, et tous les jeudis dès 18h son 'After Work' avec Dj Alex pour du 'Happy Funky House'.

Eduardo & Miguel, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

### LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un spot toujours très attractif, avec de nombreuses animations musicales tous les soirs. Notez les mardis, jeudis, dimanches et lundis, la chanteuse Sol pour voyager sur tous les 'Hits', les vendredis la 'Karaoke Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex et Sara, et les samedis la soirée 'Cabaret' avec show de danseuses et Dj.

### AU SUNBEACH Clubbers (BO)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h pour des ambiances explosives.

### AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 19h à 22h avec au programme : vendredi le Karoké de Mario, samedi 'Funk-Reggae-Soul' avec What the Funk, dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night', mercredi Latin Sugar Band pour la 'Salsa Party', et jeudi la Ladies Night avec Amin et Scud dans 'Delir Acoustik'.

### AU SUBLIME (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous accueille tous les soirs pour vous faire découvrir sa cuisine internationale aux multiples saveurs, ou profiter de bons moments de détente dans les superbes salons Lounge. Toutes les semaines, notez les diverses animations musicales pour faire vibrer vos soirées, les jeudis avec Dj Mister T, les vendredis et les samedis avec en alternance d'autres Dj's invités.

### A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 15h et du mardi au samedi à partir de 19h30 avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gourmets. (Réservation tel 0590 778098-0690 375440).

### HON HON HON-OUALICHI (Philipsburg)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses fêtes musicales, le samedi 5 décembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, le mardi 8 décembre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec

### AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)



Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h. (Plateau Thaï)

### AU BISTRO NU (Marigot)

Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle Française qui est ouvert du lundi au samedi (Midi et Soir), vous invite à découvrir ses suggestions du jour, ses plats du terroir, ses spécialités Lyonnaises, quelques saveurs créoles et la surprise du Chef à la carte tous les samedis avec pour le 5 décembre : le Cassoulet de Castelnaudary.

### RESTAURANT IL PATIO (Gd Case)



Ce Restaurant-Pizzeria ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi), respire l'Italie, avec ses plats traditionnels de la Mama, des recettes résolument méditerranéennes et parfumées et une grande variété de Pizzas faites dans la tradition. Une cuisine avec toutes les saveurs dans un cadre romantique, où vous serez bercés par la musique Italienne.

The Most Beautiful Girl around the World

The Platinum Adult Entertainment Room



Best Adult Club in the Caribbean



OUVERT tous les soirs

Sonesta Maho Beach Resort

**Le Bistro Nu**  
Cuisine française et créole  
Cuisine traditionnelle & nombreuses suggestions du jour  
Spécialités Lyonnaises & Plats du Terroir  
TOUS LES SAMEDIS (EN PLUS DE LA CARTE)  
LA SURPRISE DU CHEF  
SAMEDI 5 DÉCEMBRE  
CASSOULET DE CASTELNAUDARY  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI MIDI ET SOIR  
RÉSERVATION : 06 90 28 16 32  
RUE PÉRRINON, ALLÉE DE L'ANCIENNE GEÔLE, MARIGOT

TIM HAS SET 2 GUINNESS WORLD RECORDS  
NON-STOP MARATHON PIANO PLAYING!  
61 HOURS AND 3 MINUTES  
63 HOURS AND 11 MINUTES  
NOW PLAYING!  
THE RED PIANO  
ST. MAARTEN  
PRESENTS  
TIMBUIE  
PERFORMING LIVE  
TUESDAY - SUNDAY  
DOORS 8PM SHOW 9PM  
"HEY MAN, YOU BETTER PUT ON YOUR SEATBELT, BECAUSE I AM ABOUT TO BLOW YOUR MIND!"  
WWW.TIMBUIE.COM  
WWW.THEREDPIANOSXM.COM



## La tournée de Mimi

### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de belles soirées dès 19h, avec vendredi 4 décembre François Bry et son trio dans du 'Pop-Rock', samedi 5 décembre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis, et jeudi 10 décembre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa.

### THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose des concerts dès 19h, avec vendredi la chanteuse Enora dans ses Hits, samedi Alfredo 'Pop et Standards', lundi la 'Rock Jam Session', mardi Gianfranco et Youmay, mercredi Cédric, et jeudi Ali-Enora dans la 'Country'.

### AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec le vendredi Siw'Roo, Kembe, samedi Big Boss, Joel, dimanche King Kembe, Maestro, mardi Big Boss, Blaze, mercredi Leeyo, Maestro, Vybz, et jeudi Outkast.

### AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les vendredis Dj Mister T, mercredis la chanteuse Sol dans 'Hits et Latino', et les autres soirs pour les 'Salsero Party'.

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous présente de 19h à 21h tous les jeudis Ayan Farah 'Jazz-Soul', vendredis le duo Connis (sax) et Betty V, la 'Latin Night' tous les samedis avec le Trio Latino, et votre 'Adeceptive Sunday' tous les dimanches dès 14h avec les Dj's Leo, Allan P, Nicolas et Mister T.

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Ce haut lieu du jeu et de la détente vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 12h à 2h avec tous les jeux à votre disposition, comme

près de 300 machines à sous, des tables de roulettes, blackjack, caribbean poker, baccarat, et pour les bonnes notes la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche.

### AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

La Villa Kapresse Restaurant reçoit le chanteur Oswald avec son 'Showcase' dans les trois soirées, vendredi pour le 6ème anniversaire où il sera accompagné de 3 Dj's, samedi pour la 'Saturday Night' avec Dj Kimo, et dimanche pour le dîner dansant à partir de 20h.

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, le vendredi Ronny et Bobby, samedi Ronny et Cédric, mercredi Lee et Ronny, et jeudi Alfredo et Yonnis.

### AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations musicales tous les soirs avec Dj Bossman, Em, Outkast de 21h à 2h et les mardis avec Dj Eagle pour la soirée 'Latin Tuesday'.

### AU TOPPERS (Simpson Bay)



Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter. (Boss et amis)

### LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses jeux électroniques, et la musique avec le vendredi Jojo, samedi Jeremy, dimanche Eduardo, mardi Alfredo, mercredi Alban, et jeudi Ronny.

### AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au

dimanche de 21h à 2h avec ses soirées très attractives dans la séduction et la gracilité.

### AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 21h à 2h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

### A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

### AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Tous les samedis dîner concert dès 19h avec les guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee.

### LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est actuellement ouvert le vendredi soir pour vos dîners avec Dj EM de 18h à 23h, puis seulement le samedi et dimanche avec le restaurant de midi à 16h, le bar

de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

### AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Boon Bar-Restaurant vous attend tous les dimanches à sa 'Beach Party' animée par Dj Gringo ou Prince de 14h à 20h, et différents invités pour les séquences Live Music.

### AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose vendredi la soirée Caraïbienne avec Dj, samedis le SMS Expérience Band et le jeudi 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h. (3 Serveuses)

### CAFE REMBRANDT (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant vous invite à vous détendre sur son parking au son du 'Pop-Rock', le dimanche 6 décembre de 17h à 20h, avec le concert très Hard du groupe Real Deal.

### AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses transats sur la plage et ses animations musicales en fin de semaine dès 19h, avec différents invités les vendredis et les samedis pour le 'Live Music'.

### CHEZ MARTINE (Bellevue)

Le Restaurant vous propose une belle soirée d'anniversaire le vendredi 4 décembre, avec un menu spécial à 35€ où la langouste sera à l'honneur dans ses différentes harmonies gustatives. (Sur réservation au 0690 77 06 08)

HAPPY HOURS 17H-19H30  
RISTORANTE - PIZZERIA  
ROOF TOP VUE MER

# Il Patio

## Pizza à emporter

06 90 24 71 45 f Il Patio grand case  
"La petite favorite" blvd de Grand Case

**97150**  
SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN  
VOTRE BIHEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue  
97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr  
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD  
4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Journaliste :  
Ann Bouard 0690 54 06 06  
redaction@empreintesxm.net

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE:**  
Alexandra Froissant  
alex@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47  
Ivan Milovanovic 0690 29 45 35

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Auréli Soucy 0690 56 51 09  
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

**ADJOINTE À LA PUBLICATION**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822

Les ateliers Théâtre  
Enfants ★ Ados ★ Adultes  
Les Têtes de l'Art  
présentent:

# PAS SAGES AU RIVIERA

Pièces en 1 acte écrites et mises en scène par Laurence Blanc et David Pennacchiotti

**VENDREDI 11 DÉCEMBRE À 20H**  
UN VAMPIRE À LA NOIX (Enfants)  
SPEED DATING (Ados)  
L'INTERPRÈTE (Adultes)

**SAMEDI 12 DÉCEMBRE À 20H**  
L'AUDITION (Pré-Ados)  
VOL AU DESSUS... (Ados)  
L'INTERPRÈTE (Adultes)

**DIMANCHE 13 DÉCEMBRE À 16H**  
UN VAMPIRE À LA NOIX (Enfants)  
SPEED DATING (Ados)  
L'AUDITION (Pré-Ados)  
VOL AU DESSUS... (Ados)

★★★★★

Entrée : 15€ Adultes • 10€ Enfants  
Tickets en vente sur le site theatresxm.fr et à La Chapelle et La Péninsule  
Infoline : 06 90 54 20 50

# Juste avant les bonnes résolutions, passez à l'écran panoramique haute résolution.



**SAMSUNG**  
Galaxy A41

**Offert**  
en portabilité  
avec le forfait  
40 Go à 44€/mois

DAS  
Tête : 0,587 W/kg - Tronc : 1,500 W/kg  
Membres : 2,460 W/kg

 **Kit mains libres recommandé.**

Offre soumise à conditions, valable aux Antilles-Guyane françaises du 2/12/2020 au 5/01/2021 inclus, dans le cadre d'une portabilité. Prix après réduction de 100€ liée à la portabilité du numéro mobile pour toute nouvelle souscription d'un forfait 40Go avec un engagement de 12 mois. La différence ne sera pas remboursée. 40Go : une fois le volume internet et mobile inclus dans l'offre épuisé, tous les services internet mobile restent accessibles en débit réduit.  
Voir conditions sur [orangecaraibe.com](http://orangecaraibe.com), 11/20 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

**orange**<sup>TM</sup>